

Fremdsprachenunterricht zwischen Sprachenpolitik und Praxis

Festschrift für Herbert Christ
zum 60. Geburtstag

Herausgegeben
von

Eberhard Kleinschmidt



Gunter Narr Verlag Tübingen

Inhaltsverzeichnis

Tabula gratulatoria	XI
Vorwort	XV
Herbert Christ: Zur Person	XIX
Herbert Christ: Schriftenverzeichnis	XXI
I. Sprachenpolitik	
Robert Picht (Ludwigsburg) Ausbildung für die internationale Zusammenarbeit. Fragen zum Stellenwert der Allgemeinbildung für die wirtschaftlich-technologische Kooperation.	3
Franz Josef Zapp (Dachau) Sprachenvielfalt - Stolperstein für Europa.	9 ✓
Reinhold Freudenstein (Marburg) Fremdsprachen in der Schule nach 1992. Politik und Sprachenlernen auf dem Weg zur europäischen Integration.	14 ✓
Ingeborg Christ (Köln) Erziehung zur Mehrsprachigkeit in der Schule für ein mehrsprachiges Europa.	21 ✓
Karl-Richard Bausch (Bochum) Thesen für den Fremdsprachenunterricht an unseren Schulen nach 1992.	34 ✓
Hans-Eberhard Piepho (Gießen) Englisch als <i>lingua franca</i> in Europa: Ein Appell zur didaktischen Bescheidenheit an das Fach Englisch und seine Vertreter.	41
Bernd Spillner (Duisburg) Der <i>Sprach-Gerichtshof</i> von 1814: Zur Frage, welche Sprache zur Europäischen Staatensprache erhoben werden könne.	50
Konrad Schröder (Augsburg) Über Volkshaß und über den Gebrauch einer fremden Sprache. Zur historischen Dimension des Schulsprachenstreites Englisch - Französisch, unter besonderer Berücksichtigung der nach-Napoleonischen Zeit.	58

Ulrich Bliesener (Hannover) Auswirkungen von Rahmenrichtlinien und Prüfungsordnungen auf den Fremdsprachenunterricht - Beobachtungen und Über- legungen.	71
 II. Fremdsprachendidaktik	
1. Spracherwerb und Sprachvermittlung	
Werner Bleyhl (Ludwigsburg) Spaziergang eines Fremdsprachenlehrers in sprachphilosophi- schen Gefilden.	83
Peter Scherfer (Wuppertal) Sprachbewußtsein, soziale Identität und Fremdsprachenunter- richt.	90
Karin Kleppin (Bochum) Selbst wenn der Ton mal ausfällt, versteht man immer noch viel - oder: Die Bedeutung der Erforschung nonverbalen Ver- haltens im Fremdsprachenunterricht.	100
Werner Hüllen (Essen) Von Glossaren und frühen Lehrbüchern für den fremdsprachli- chen Unterricht.	112
Henning Düwell (Göttingen) Aspekte des Lehrens und Lernens der französischen Sprache im 18. Jahrhundert.	123
Ludger Schiffler (Berlin) Für eine neue Variante der Einführung von Lehrwerkstexten.	130
 2. Lernbereich Sprache	
Klaus Müllner (Gießen) Lernziel- <i>Gesprochene Sprache</i> .	137
Helga Schwenk (Gießen) Der sprachliche Faktor beim Unterricht in den Naturwissen- schaften. Deutsch als Unterrichtssprache an Anadolu-Schulen in der Türkei.	146
Franz Josef Hausmann (Erlangen - Nürnberg) "im Tunnel ist es immer dunkel" - Fremdsprachenunterricht und Wörterbuch.	152 ✓

3. Lernbereich Literatur

- Albert-Reiner Glaap (Düsseldorf)**
Die Förderung fremdkulturellen Verstehens durch den Umgang mit englischsprachiger Literatur. 163
- Lothar Bredella (Gießen)**
Die Einsicht in literarische Verstehensprozesse als Voraussetzung für die Entwicklung schüleraktivierender Methoden. 170
- Eberhard Kleinschmidt (Braunschweig)**
Mimik, Gestik und Körperhaltung im Chanson: Die zu Unrecht vernachlässigte visuelle Dimension. 180
- Dietmar Fricke (Duisburg)**
Das französische Chanson spricht und singt über sich selbst: Die Einheit von Musik und Text als fachdidaktische Herausforderung. 192
- Volkhard Heinrichs (Düsseldorf)**
Die unterrichtliche Behandlung von Chansons im Verbund verschiedener Medien. 202
- Norbert Becker (Mainz)**
Erfahrungen eines Schriftstellers - Gianni Rodaris Anregungen zum Verfassen von narrativen Kurztexten. 214

4. Lernbereich Landeskunde

- Jürgen Krauskopf (Mainz)**
Das Deutschlandbild in den französischen Deutschbüchern und das Frankreichbild in den deutschen Französischbüchern der Sekundarstufe I von 1949 bis 1989. 225
- Albert Barrera-Vidal (Liège)**
Un thème récurrent en civilisation française: le mythe du Sauveur providentiel. 233
- Adelheid Schumann (Bielefeld)**
Landeskunde, ein Puppenspiel? *Bécassine*, ein Souvenir aus der Bretagne, als Schlüssel zur Sozialgeschichte eines Landes. 241
- Gabriele Sommer (Gießen)**
Essen und Trinken in Frankreich. Ein landeskundliches Unterrichtsprojekt in der Erwachsenenbildung. 249

III. Bilanz und Perspektiven

- Heribert Rück (Landau)**
Französisch in der Grundschule - spielend leicht? 261
- Hajo Hülsdünker (Aurich)**
Niederländisch als Schulfremdsprache zwischen Aufbau und Konsolidierung. 268
- Hartmut Nickig (Düsseldorf)**
Russischunterricht in der Bundesrepublik. 276
- Hans-Joachim Rang (Maubeuge)**
Die Aufgaben im schriftlichen Fach Deutsch des *baccalauréat* 1988. 286
- X **Walter Christ (Fürth)**
Fremdsprachenunterricht an der Berufsschule im dualen System. 298
- Albert Raasch (Saarbrücken)**
Ein *joint-venture*-Produkt mit europäischem Standard - Das *VHS-/ICC-Fremdsprachenprojekt*: "sehr geeignet" auch für berufliche und betriebliche Kontexte. 309 ✓
- Jürgen Beneke (Hildesheim)**
Betriebsinterner Fremdsprachenunterricht - Tendenzen und Perspektiven. 319
- Peter Nübold (Braunschweig)**
Fremdsprachenunterricht an der Hochschule: Konzentration oder Diversifikation? 336
- Michael Wendt (Gießen)**
Befragung zu den Erwartungen an eine Deutsch-Französische Gesellschaft. 347

IV. Neue Aus- und Fortbildungskonzepte

- Hartmut Melenk / Jean Firges (Ludwigsburg)**
Integrierte internationale Studiengänge in den Angewandten Fremdsprachen. Voraussetzungen, Probleme und Perspektiven in der Bundesrepublik und in Frankreich. 359
- Hans-Jürgen Krumm (Hamburg)**
Die Rolle der Fachsprache in der Aus- und Fortbildung von Fremdsprachenlehrern und -lehrerinnen am Beispiel des Unterrichts im Fach Deutsch als Fremdsprache. 376

Jean-Pol Martin (Eichstätt)	
Kontaktnetz: ein Fortbildungskonzept.	389
Sachverzeichnis	403
Autorenverzeichnis	408